

---

Martha A. Sandweiss, *Passing Strange: A Gilded Age Tale of Love and Deception Across the Color Line*. The Penguin Press, New York, 2009, 370 pp.

---

En el nuevo libro de la historiadora especializada en el Oeste norteamericano Martha Sandweiss (Universidad de Princeton) se trata de una historia de amor imposible, «*a tale of love and deception*», como ella misma lo define. Podría ser una novela romántica, pero *Passing Strange* es un trabajo histórico riguroso, detallado y original que resulta ser un estudio nuevo sobre la cuestión racial a fines del siglo XIX en EE. UU.

El título del libro es una cita de la segunda escena de *Othello*, donde el protagonista árabe de Shakespeare se acuerda que su esposa blanca, Desdémona, se enamoró de él escuchando sus historias de guerra. También sugiere la expresión «passing» o «passing for white», que se refiere a una persona afroamericana que tiene una piel tan clara, que le permite simular ser blanca (ver por ejemplo James M. O'Toole, *Passing for White: Race, Religion, and the Healy Family, 1820-1920*, University of Massachusetts, Amherst, 2002). Con estas alusiones se plantea el tema del libro: la invención de una vida, y las mentiras que dieron forma a un amor interracial en una sociedad racista.

*Passing Strange* narra el matrimonio secreto del geólogo, escritor y empresario Clarence King, una verdadera «celebridad» de fines del siglo XIX, con una mujer negra llamada Ada. Este tipo de relación entre hombres blancos y mujeres de color no es un tema nuevo en la historiografía estadounidense. Después de todo, aun el padre fundador y tercer presidente del país, Thomas Jefferson, probablemente tuvo un hijo, sino más, con su esclava Sally Hemings. Sin embargo la historia contada por Sandweiss da un giro inesperado a esta cuestión. Durante trece años, Clarence King nunca reveló su identidad real a su esposa, se hizo pasar ante ella por un maletero negro de la compañía de ferrocarriles Pullman, y se autonombró James Todd. Bajo esta identidad, podía justificar sus largas ausencias, sin admitir que era uno de los exploradores más célebres de su época. También podía dar cuentas de sus ingresos confortables, ya que Pullman ofrecía unas de las mejores oportunidades de trabajo para los afroamericanos. Tampoco podía King compartir la verdad sobre su vida de casado con su familia o sus amigos, que pertenecían al «who's who» de la élite de esta época (entre ellos el escritor Henry Adams y el Secretario del Estado John Hay). Su carrera y su reputación estaban en juego. Por eso, encontró más fácil separar completamente su vida personal y su vida profesional, y no reveló su identidad a su esposa hasta los últimos días de su vida, en una carta enviada desde Arizona en el mes de octubre 1901.

La doble vida de King y la investigación de Sandweiss nos hacen entender la complejidad y las contradicciones de los conceptos sociales de «raza» en los EEUU durante las últimas décadas del siglo XIX. La identidad racial se basó mucho en apariencias o códigos

sociales comunes. Por lo tanto, la «línea de color» definida por el sociólogo afroamericano W.E.B. DuBois en 1903 era movable. Para el investigador del censo de 1900, por ejemplo, Ada Todd era negra porque su piel era morena. Y James Todd, que no se encontraba en la casa durante la visita del oficial, era negro también porque su esposa lo decía. Nadie podía imaginar que un hombre blanco decidiera hacerse pasar por negro; No tenía sentido, dando los estigmas sociales asociados a la raza negra, incluso en la Nueva York post Guerra Civil. Como lo muestra Sandweiss, Ada no podía huir de su categoría racial. Estaba inscrita en sus rasgos. En los años 1930, cuando intentó recuperar el fondo de inversiones que King había teóricamente dejado para ella, Ada tuvo que enfrentar los prejuicios contra su raza. Por el contrario, la raza de Clarence King/James Todd cambiaba cada vez que cruzaba el *East River* entre Queens (donde vivía con su familia) y Manhattan (donde tenía sus círculos de amigos y relaciones profesionales). En una época cuando las categorizaciones raciales se endurecían en todo el país (contra los negros en el Sur, y contra los inmigrantes en el Norte), tener piel clara permitió esquivar las normativas sociales. Clarence King lo hizo para vivir con la única mujer que amó. Irónicamente, sus hijas lo hicieron luego durante sus vidas adultas, cruzando la línea de color en la dirección opuesta a la su padre: huyeron su identidad oficial, se casaron con hombres blancos, y se hicieron pasar como «blancas».

Más allá de su investigación sobre la cuestión racial, el libro es interesante porque es un ensayo basado en un desequilibrio, así que Sandweiss tuvo que elaborar una metodología específica para dar forma a su proyecto. King era una celebridad, así que no falta información sobre su vida. Solamente faltaba pruebas de su matrimonio, aquellas son fácilmente disponibles ahora en los archivos digitalizados del Censo Federal estadounidense. Sin este recurso, Sandweiss admite que su trabajo habría sido imposible. Pero el desafío más grande que enfrentó la historiadora fue reconstruir la vida de Ada. «Mrs Todd» antes de la Guerra Civil y murió en 1964, un siglo de vida siguiendo el largo camino de los afroamericanos de la esclavitud hasta el movimiento de los derechos civiles. Sin embargo, no es tan fácil escribir la biografía de una mujer anónima, incluso escondida. Así que las partes del libro donde se trata de la esposa de King dan mucho espacio a un trabajo de reconstrucción que incluye muchas hipótesis y conjeturas (el capítulo 3 por ejemplo). Es un ejercicio difícil y bastante peligroso, pero la historiadora se basa en una bibliografía secundaria considerable para contar una vida «verosímil» de Ada Todd. El libro combina un trabajo minucioso de detective y una necesaria «histórica», sin cual no se puede escribir sobre el pasado.

DIDIER AUBERT  
*Université, Paris III - Sorbonne Nouvelle*  
*damascou@club-internet.fr*

1. La extensión de los artículos no deberá ser menor de 8 páginas ni mayor de 25 páginas, en tamaño carta o equivalente. El formato de fuente será Times New Roman, cuerpo 12 para el texto central y cuerpo 10 para las notas al pie de página. El interlineado deberá ser de 1, 5. Respecto de la bibliografía, ésta debe ser incorporada al interior del texto del artículo (notas al pie de página) y también al final del mismo.
2. Todo artículo debe ir precedido de un resumen de máximo de 10 líneas en español y de un abstract en inglés de semejante extensión. Deben acompañar al resumen y abstract entre 3 y 5 palabras claves en español y en inglés a modo de descriptor del artículo.
3. Debe acompañar al artículo un breve currículum del autor (nombre, grado académico, campo de docencia, Facultad e institución a la que está adscrito).
4. Los artículos deberán ser entregados en formato digital Word, acompañados de una copia impresa.
5. Las fotografías, tablas, mapas, planos, etc., deberán ser entregadas en forma independiente del texto en formato JPG o TIF, con una resolución mínima de 300 dpi.
6. Las comillas a utilizar en todos los artículos serán «Comillas Francesas o Guillemots».
7. Los subtítulos dentro del artículo irán numerados secuencialmente –así: **1., 2., 3.,** etc.–, en letra recta y negrita. Los títulos de posteriores subdivisiones deben ir en cursiva, negrita, de preferencia siguiendo orden numérico, así: ***3.1, 3.2, 3.3,*** etc.
8. Las citas que estén incorporadas en el cuerpo del texto deben ir «entre comillas».
9. Si la cita no está incorporada en el cuerpo del texto, debe ir en una caja especial, a la que se le agregue un mayor margen izquierdo y derecho, correspondiente a una unidad de Word por cada lado (de la regla de Word). Esta cita va sin comillas y en *cursiva*.
10. Las palabras que aparezcan en el texto en un idioma distinto del español deben ir en *cursiva*, salvo los nombres propios en latín.
11. Las citas al pie de página en un idioma distinto del español deben ir «entre comillas y *cursiva*».
12. Las citas al pie de página en español deben ir «entre comillas» y sin cursiva.
13. Formato de las notas a pie de página:

*En libro:*

- Apellido Autor, Nombre Autor, *Título libro* (en cursiva), Trad. /Apellido traductor, Nombre Traductor, Editorial, Ciudad, año, p. xx (pp. xx, xi; pp. xx - xxi).

- Si se repite citación de autor del que se usa un solo libro:

Apellido Autor, Nombre Autor, *op. cit.*, p. xx (pp. xx, xi; pp. xx- xxi).

- Si se repite citación de autor del que se usa más de un libro:

Apellido Autor, Nombre Autor, /Comienzo del *título del libro* ya citado terminando en tres puntos..., *op. cit.*, p. xx (pp. xx, xi; pp. xx - xxi).

- Si una cita que sigue inmediatamente a otra en la que todo es igual a la anterior: *Idem.*

-Si una cita que sigue inmediatamente a otra en la que todo es igual a la anterior, salvo la página: *Ibidem*, p. xx (pp. xx, xi; pp. xx - xxi).

*En artículos:*

Incorporar apellido y nombre del Autor, «Título del artículo entre comillas», Nombre de la *Revista* en cursiva, /nº de la Revista, datos editados de la revista (pp. xx- xx) [entre paréntesis van las páginas de la revista entre las que se ubica el artículo], p. xx.

Para la segunda citación de un mismo artículo, ya no se pone entre paréntesis el número de las páginas entre las que va situado el artículo dentro de la revista, sino sólo el de la o las páginas citadas.

En las otras variables, aplicar lo mismo que lo señalado para los libros.

*En documentos electrónicos:*

Indicar la fecha de publicación o la de su más reciente actualización. La dirección URL debe brindar la información suficiente como para recuperar el documento.

*En notas:*

Las abreviaturas se escriben con minúscula dentro de los textos y en mayúscula en caso de abrir un texto o de estar a continuación de un punto seguido o aparte. Posteriormente de las abreviaturas se escribe una coma si el texto es seguido.

A continuación un listado de abreviaturas de uso frecuente:

*cfr. : Confróntese (cursiva).*

*idem. : Mismo autor, obra y página (cursiva).*

*op. cit. : Obra citada*

p. : página (normal).  
pp. : páginas (normal).  
*vid.* : Véase (*cursiva*).

*Números volados o superíndice:*

Los número volados o superíndices irán antes de los signos ortográficos, de puntuación y signos auxiliares. Estos deben ir siempre en recta independientemente que el texto esté en *italic*.

*En Reseñas:*

*El título del libro reseñado debe ir en cursiva.*

El nombre del autor debe ir en recta.

*El nombre del reseñador debe ir en cursiva* al final de la misma, incorporando su filiación académica y su correo electrónico vigente.

14. Sólo se incluirán reseñas de libros que hayan sido hechos llegar a la Revista *Intus-Legere Historia* para su recensión por su autor, o por la editorial que publique, o bien de libros que, voluntariamente, proponga comentar un académico.
15. Los artículos serán sometidos a la evaluación de dos árbitros anónimos externos a la Revista. Se valorará, aparte de la correcta presentación formal del artículo, el contenido, la suficiencia bibliográfica, la novedad de la investigación y el aporte a la disciplina histórica. La Revista se reserva el derecho de devolver a sus autores aquellos trabajos que no cumplan con las exigencias mínimas de publicación, sin pasar por el proceso de arbitraje. Finalmente, en un plazo de entre uno y dos meses, el Editor, en base a los informes respectivos, comunicará al autor el dictamen, y en caso de ser favorable, la fecha de publicación del artículo.
16. Los revisores de artículos o árbitros recibirán los textos sin la identificación de su autor, a fin de mantener la objetividad de la evaluación. Del mismo modo, se procurará evitar, en honor a la transparencia, cualquier tipo de conflicto de intereses entre la Revista, la institución que la publica, los árbitros y los autores.

Los artículos en formato digital deberán ser enviados a Prof. Paola Corti Badía, a la casilla de correo [paola.corti@uai.cl](mailto:paola.corti@uai.cl), con copia a [intus-legere@uai.cl](mailto:intus-legere@uai.cl); la copia impresa debe ir dirigida a: Revista *Intus-Legere Historia*, Facultad de Artes Liberales, Universidad Adolfo Ibáñez, Balmaceda 1625, Recreo, Viña del Mar, Chile.